

Prüfungsteilnehmer	Prüfungstermin	Einzelprüfungsnummer
---------------------------	-----------------------	-----------------------------

Kennzahl: _____

Kennwort: _____

Arbeitsplatz-Nr.: _____

**Frühjahr
2022**

62720

Erste Staatsprüfung für ein Lehramt an öffentlichen Schulen
— Prüfungsaufgaben —

Fach: **Französisch (vertieft studiert)**

Einzelprüfung: **Sprachwissenschaft**

Anzahl der gestellten Themen (Aufgaben): **2**

Anzahl der Druckseiten dieser Vorlage: **6**

Bitte wenden!

Thema Nr. 1

Or redevons d'Erec parler,
qui ancore an la place estoit
1240 ou la bataille fete avoit.
Onques, ce cuit, tel joie n'ot,
quant Tristanz ocist le Morhot,
an l'isle quant Sanson vainqui,
con l'an feisoit d'Erec iqui.
1245 Mout feisoient de lui grant los
petit et grant, et gresle et gros ;
tuit present sa chevalerie,
n'i a chevalier qui ne die :
« Dex, quel vasal, soz ciel n'a tel. »
1250 Aprés s'an va a son ostel.
Grant los an font et grant parole
et li cuens meïsmes l'acole,
qui sor toz grant joie an feisoit,
et dit : « Sire, s'il vos pleisoit,
1255 bien devriez et par reison
vostre ostel prandre an ma meison,
quant vos estes filz Lac le roi.
Se vos preniez mon conroi,
vos me feriez grant enor,
1260 car je vos tieng por mon seignor.
Biax sire, la vostre merci,
de remenoir o moi vos pri. »
Erec respont : « Ne vos enuit,
ne lesserai mon oste enuit,
1265 qui mout m'a grant enor mostree
quant il sa fille m'a donee.
Et qu'an dites vos, sire, dons ?
Don n'est biax et riches cist dons ?
[...] »

Chrétien de Troyes, *Erec et Enide*, V. 1238–1268,
édité par Pierre Kunstmann, Ottawa/Nancy, Université d'Ottawa/Laboratoire de français ancien, ATILF, 2009. Publié en ligne par l'ENS de Lyon dans la Base de français médiéval, dernière révision le 16-6-2013, <http://txm.ish-lyon.cnrs.fr/bfm/pdf/ErecKu.pdf>. (zuletzt aufgerufen am 13.10.2021)

Hinweise:
V. 1258 *conroi* ‘Gastfreundschaft’, V. 1264 *enuit* ‘heute’

1. Übersetzen Sie V. 1245–1268 des Textausschnitts in angemessenes Deutsch!
2. Beantworten Sie **vier** der folgenden acht Fragen! Wählen Sie dabei **jeweils genau eine** Frage aus Block I und III und **genau zwei** Fragen aus Block II aus!

I. Lautlehre und Graphie

1. Erläutern Sie ausgehend von Textbeispielen, über welche Affrikaten das Altfranzösische verfügt und wie diese graphisch repräsentiert werden! Skizzieren Sie ausgehend vom Lateinischen die Entstehung der entsprechenden Laute und ihre weitere Entwicklung zum Neufranzösischen!
2. Geben Sie an, welche Lautung der Graphie <oi> im Altfranzösischen entspricht, und erläutern Sie die lautliche Entwicklung vom Lateinischen zum Neufranzösischen!

II. Morphologie und Syntax

1. Bestimmen Sie Kasus, Genus und Numerus der Formen *grant* (V. 1246), *chevalier* (V. 1248), *cueens* (V. 1252), *grant* (V. 1253), *filz* (V. 1257), *roi* (V. 1257) und *bias* (V. 1268), und erläutern Sie die grundlegenden Merkmale der Zweikasusflexion im Altfranzösischen!
2. Erläutern Sie ausgehend von Textbeispielen den Status der Subjektpronomina im Altfranzösischen und ihre Entwicklung vom Lateinischen zum Neufranzösischen! Gehen Sie dabei auch auf die Form *an* in V. 1244 ein!
3. Erläutern Sie ausgehend vom Textauszug Verfahren der Negation im Altfranzösischen! Beziehen Sie dabei auch weitere Negationsausdrücke ein und erläutern Sie die Entwicklung zum Neufranzösischen!
4. Kommentieren Sie den Tempusgebrauch von „Or redevons...“ (V. 1238) bis „... et dit“ (V. 1254)!

III. Lexikologie und Sprachgeschichte

1. Kommentieren Sie die diachrone Entwicklung von *sire* (V. 1254, 1261, 1267) / *seignor* (V. 1260), *chevalier* (V. 1248), *chevalerie* (V. 1247) und *ostel* (V. 1250, 1256) ausgehend vom Lateinischen unter lexikologischen Gesichtspunkten! Gehen Sie auch auf die weitere Entwicklung zum Neufranzösischen ein!
2. Geben Sie an, wer in V. 1238 (*redevons*), V. 1241 (*cuit*), V. 1260 (*tieng*) und V. 1264 (*lessera*) jeweils als Sprecher fungiert, und charakterisieren Sie auf dieser Grundlage die vorliegende Kommunikationssituation! Gehen Sie auch darauf ein, welche Rahmenbedingungen der Textproduktion und -rezeption für *Erec et Enide* im Altfranzösischen anzusetzen sind!

Thema Nr. 2

Quand les Etats-Unis s'interrogent sur deux figures de leur passé français

Outre-Atlantique, le vent de la « cancel culture » souffle sur des personnages historiques aux profils contestés. [...]

- 5 C'était leur grand homme, le personnage illustre de la famille, celui qui brillait dans l'arbre généalogique, et voilà qu'un jour, patatras, l'ancêtre a vacillé sur son piédestal. Dans le salon de son appartement lyonnais, Yves de Montcheuil n'en revient toujours pas : le nom de son aïeul Jean Ribault, premier Français à prendre pied sur le territoire américain en 1562, est aujourd'hui menacé outre-Atlantique.
- 10 Longtemps, pourtant, Ribault fut considéré comme un héros, tant aux Etats-Unis que par ses descendants. « *J'ai toujours entendu parler de lui* », dit Yves de Montcheuil d'un air perplexe. En 2012, les autorités locales de Jacksonville, en Floride, avaient d'ailleurs tenu à fêter « *en grande pompe* » le 450e anniversaire de cette incursion française dans ce qui n'était pas encore les Etats-Unis. Pour l'occasion, certains membres de la famille s'étaient déplacés afin d'honorer
15 leur lointain parent.
- 20 Neuf ans après, le vent a tourné, une tempête s'est levée aux Etats-Unis : celle de la *cancel culture*. Vivants ou morts, certains individus sont « annulés » (« cancelled », en anglais), leurs traces sont effacées pour garantir que leurs paroles, leurs actions ou leur mémoire ne seront plus admirées. Ribault pourrait ainsi voir son nom disparaître des frontons d'un collège et d'un lycée de Jacksonville, tous deux fondés en 1957.
- 25 Comment a-t-il pu se trouver pris dans ce grand ménage ? « *Nous avons l'impression qu'il a abouti dans le lot de manière bizarre* », observe Yves de Montcheuil, bien décidé à préserver l'héritage de son ancêtre, au point d'avoir signé en février, avec des membres de sa famille, une tribune en défense de Ribault dans le quotidien *Florida Times-Union*. [...]
- 30 Le texte revient sur l'histoire de ce protestant normand, parti de Dieppe pour les Amériques en février 1562. Mandée par l'amiral de Coligny, chef de file des protestants de France, l'expédition doit prendre possession de certains territoires au nom du roi de France, Charles IX, pour créer des colonies en lisière des possessions espagnoles et s'assurer d'une présence dans le Nouveau Monde.
- 35 A l'aube des guerres de religion, le capitaine Jean Ribault et ses 150 hommes sont aussi chargés de trouver un éventuel refuge pour les huguenots persécutés. Afin de bien marquer leur territoire, ils dressent d'abord une colonne à l'embouchure de la « Rivière de mai » (aujourd'hui Saint John's River), à l'emplacement actuel de Jacksonville, puis filent plein nord, en suivant la côte. Le 17 mai, ils accostent à Parris Island, dans ce qui n'était pas encore la Caroline du Sud.
- 40 Au bout de quelques semaines, Jean Ribault part chercher des renforts, mais finit par atterrir à Londres, la France étant alors à feu et à sang. Alléchée par sa description de la Floride, la reine Elisabeth I^e lui propose alors d'y retourner à la tête d'une flotte anglaise, mais il décline l'offre et, pour prix de son refus, moisit durant plusieurs mois à la Tour de Londres.
- 45 Il devra attendre 1565 pour reprendre le chemin des Amériques, toujours sur l'ordre de Coligny.

- 40 Seulement, cette fois, le séjour dure moins d'une semaine et se termine par un bain de sang. Car les Espagnols, eux aussi, convoitent l'endroit.
En arrivant à Fort Caroline, la nouvelle implantation créée par les Français à l'embouchure de la Rivière de mai, Ribault découvre que la flotte adverse cerne les environs. Comble de malchance, les Français sont pris dans une terrible tempête et leurs bateaux de guerre font naufrage. De fil en aiguille, les Espagnols extermineront les rescapés, Ribault en tête, n'épargnant qu'une poignée de catholiques.
- 45 On le voit, la présence effective du Normand sur les côtes américaines fut météoritique. Son nom, en revanche, a perduré à Jacksonville, où, en plus des écoles, un ferry, des rues, des commerces et un monument s'appellent Jean Ribault. La toponymie a la vie dure, bien plus que les hommes,
- 50 mais l'affaire n'avait jamais intéressé grand monde avant le récent mouvement d'introspection historique.
- 55 Or, en Floride, ex-Etat « sudiste », certaines traces du passé sont devenues très encombrantes. Parmi les neuf établissements scolaires ayant amorcé une réflexion sur le sujet, plusieurs portent le patronyme de généraux confédérés, tels que Robert E. Lee ou Thomas Jackson.
- (Raphaëlle Rérolle, Quand les Etats-Unis s'interrogent sur deux figures de leur passé français, *Le Monde*, 27/05/2021)

Bearbeiten Sie vier der nachfolgenden acht Fragen und wählen Sie dabei aus den Gruppen I und III jeweils genau eine Frage und aus Gruppe II genau zwei Fragen aus:

I. Graphie und Phonie

1. Geben Sie einen Überblick über syntaktische Kontexte obligatorischer Liaison sowie über Lexikalisierungen von Liaison und beziehen Sie dabei auch Beispiele aus dem Text ein!
2. Erläutern Sie das Vorkommen und die Lautwerte graphischer Doppelkonsonanz im Französischen der Gegenwart und beziehen Sie dabei auch Beispiele aus dem Text ein!

II. Grammatik und Lexikon

1. Analysieren Sie formal und semantisch die Bildungen *embouchure* (Z. 32), *emplacement* (Z. 33), *accostent* (Z. 34) und *atterrir* (Z. 35)!
2. Geben Sie einen Überblick über die formalen und semantischen Typen substantivischer Komposita im Französischen und gehen Sie dabei auch auf *arbre généalogique* (Z. 5f.), *guerres de religion* (Z. 30) und *chef-lieu* (Z. 56) ein!

3. *grand homme* (Z. 5), *nouvelle implantation* (Z. 42), *terrible tempête* (Z. 44), *grand monde* (Z. 50), *récent mouvement* (Z. 50): Erläutern Sie die Vorstellungen dieser adjektivischen Attribute im jeweiligen syntaktischen Kontext und gehen Sie dabei auch auf die Semantik ein!
4. Analysieren Sie die Konstituentenstruktur der Präpositionalphrase *parmi les neuf établissements scolaires ayant amorcé une réflexion sur le sujet* (Z. 53) anhand eines Syntaxbaums!

III. Text und Varietäten

1. Kommentieren Sie den Gebrauch der Tempora der Vergangenheit und der Zukunft im Text!
2. Kommentieren Sie die Einführung und die verschiedenen anaphorischen Wiederaufnahmen des Diskursreferenten Jean Ribault im Text!